Bonjour !

À venir / *Coming up*

- **17 nov** Exercice incendie / *Fire drill*
Secondaire : Présentations Jack
Secondary: Jack Talks conference
- **25 nov** Réunion APE / *PAC meeting*
- **26 et 27 nov** départs hâtifs - Rencontres parents-professeurs / *Early dismissal - Parent-Teacher Interview*
- **4 dec** Bulletins disponibles sur le portail / *Report cards available on the portal*

Questions pour l'APE ?

APE_Piolat@yahoo.com
Repas chauds : aphotlunch@gmail.com

Journée Louis Riel
14 novembre

Louis Riel, chef métis, fondateur du Manitoba et personnage central des rébellions de la rivière Rouge et du Nord-Ouest. Bien que Louis Riel ait d'abord été décrit comme un rebelle par les historiens canadiens, nombreux sont ceux qui aujourd'hui se rangent de son côté et le perçoivent comme un chef métis qui s'est battu pour protéger son peuple du gouvernement canadien.

Louis Riel, Métis leader, founder of Manitoba, central figure in the Red River and North-West resistances. Riel was initially dismissed as a rebel by Canadian historians, although many now sympathize with Riel as a Métis leader who fought to protect his people from the Canadian government.

Source : https://thecanadianencyclopedia.ca/

LA COUR D'ÉCOLE / SCHOOL YARD

Participez à la conversation concernant le réaménagement de notre espace extérieure en cliquant sur ce lien.
Nous voulons l'avis de nos élèves, de l'équipe du personnel et des parents. La discussion sera ouverte **jusqu'au 27 novembre.**

*Join the conversation about the changes we want to make to our school yard, by clicking on this link. We want to hear from our students, staff and parents. The discussion will stay open **until November 27th**.*

Présentation Jack Talk

Les Présentations Jack sont des conférences sur la santé mentale données par des jeunes à d'autres jeunes.

Nos élèves du secondaire participeront à une présentation Zoom sur leur temps de TIF, mardi 17 novembre.

Pour plus d'information, allez sur https://jack.org/Accueil

Jack Talks are mental health presentations delivered by young people to young people.

Our secondary students will attend a virtual Jack Talk on Tuesday, November 17th during TIF class.

For more information, please visit: https://jack.org/Home

Couronnes créées par les élèves de l'école présentées lors de l'assemblée virtuelle du Jour du souvenir.

Wreath made by the school's students presented at the Remembrance Day virtual assembly.

Le coin des élèves
The students' corner

Mme Lora : Maternelle

Petits hiboux en pomme de pins / Pine cone little owls

Mme Diane : 1è année

Comité SOGI

En octobre dernier, le comité SOGI a accueilli de nouveaux alliés, prêts à sensibiliser les élèves et les enseignants à la diversité au niveau de l'identité de genre et de l'orientation sexuelle. Ce comité a pour but premier de s'assurer que toutes et tous se sentent en sécurité et reconnu au sein de notre communauté.

L'an dernier, nous avons pris action pour l'accès à des toilettes neutres (non-genrées), la mise en place d'un babillard SOGI (couloir du secondaire), l'achat d'un drapeau aux couleurs de la communauté LGBTQ+ (installé dans le foyer de l'école) et la présentation d'activités de sensibilisation auprès des élèves du secondaire lors du 15 mai dernier.

Cette année, l'équipe SOGI a plusieurs idées en tête tel que peindre les marches des escaliers aux couleurs de la communauté LGBTQ+, sensibiliser les adultes et élèves sur l'utilisation des pronoms et bien d'autres projets.

Last October, the SOGI committee welcomed new allies, ready to raise awareness among students and teachers about gender identity and sexual orientation. The primary purpose of this committee is to ensure that everyone feels safe and recognized within our community.

Last year, we took action for access to neutral (non-gendered) toilets, setting up a SOGI bulletin board (secondary corridor), the purchase of a flag in the colours of the LGBTQ+ community (installed in the school foyer), and the presentation of awareness activities for secondary students on May 15.

This year, the SOGI team has several ideas in mind, such as painting the steps of the stairs in the colours of the LGBTQ+ community, educate adults and students about the use of pronouns and many other projects.

La Journée Mondiale du Diabète - 14 Novembre

La Journée mondiale du diabète (JMD) a vu le jour en 1991 à l'initiative de la FID et de l'Organisation mondiale de la santé en réponse aux préoccupations de plus en plus vives suscitées par la menace sanitaire croissante que représente le diabète. La Journée mondiale du diabète est devenue une journée officielle des Nations Unies en 2006, avec l'adoption de la résolution 61/225. Elle est célébrée chaque année le **14 novembre**, date d'anniversaire de Frederick Banting, qui avait découvert l'insuline avec Charles Best en 1922.

World Diabetes Day (WDD) *was created in 1991 by IDF and the World Health Organization in response to growing concerns about the escalating health threat posed by diabetes. World Diabetes Day became an official United Nations Day in 2006 with the passage of United Nation Resolution 61/225. It is marked every year on* ***14 November****, the birthday of Sir Frederick Banting, who co-discovered insulin along with Charles Best in 1922.*

Source : https://worlddiabetesday.org/

La semaine du multiculturalisme / Multiculturalism Week

Chaque année, en Colombie-Britannique, la troisième semaine de novembre est proclamée Semaine du multiculturalisme. C'est l'occasion de célébrer les contributions de nos communautés multiculturelles et d'apprécier la façon dont la diversité enrichit la Colombie-Britannique. Le multiculturalisme renforce notre province et nous place sur la carte en tant que société qui valorise l'inclusion et la diversité culturelle - Tous les Britanno-Colombiens peuvent en être fiers.

Adoptée en 1993, la Loi sur le multiculturalisme de la Colombie-Britannique repose sur l'aspiration à créer une société multiculturelle exempte de racisme, où les gens sont traités avec respect et dignité et où tous les Britanno-Colombiens ont des chances égales de participer à la vie communautaire.
En tant que province la plus diversifiée sur le plan ethnique au Canada, la Colombie-Britannique compte plus de 200 Premières Nations, communautés Métisses, Inuites et autochtones vivant en milieu urbain et résidents qui ont des origines dans plus de 200 pays ou régions.
En plus de notre diversité, nous accueillons plus de 40 000 nouveaux immigrants chaque année.

Every year in British Columbia the third week in November is proclaimed as Multiculturalism Week. It is a time to celebrate the contributions of our multicultural communities and to appreciate the way diversity enriches British Columbia. Multiculturalism strengthens our province and puts us on the map as a society that values inclusion and cultural diversity – something every British Columbian can be proud of.
Passed in 1993, British Columbia's Multiculturalism Act was built on the aspiration of creating a multicultural society free from racism, where individuals are treated with respect and dignity and all British Columbians have equal opportunity to participate in the community.
As the most ethnically diverse province in Canada, B.C. is home to more than 200 First Nations, vibrant Métis, Inuit and urban Indigenous communities and residents who trace their origins to more than 200 countries or regions. Adding to our diversity, we welcome more than 40,000 new immigrants every year.

Source : https://www2.gov.bc.ca/gov/content/governments/

Vérification des symptômes / *Symptoms check*

Le coin santé-sécurité
Health and safety corner

Nous vous invitons a utiliser la grille ci-dessous pour simplifier la vérification quotidienne des symptoms de vos enfants / *Please use the table below to simplify your children daily checks*

Vérification journalière des symptômes			
Symptômes principaux	Ressentez vous un de ces symptômes ?* • Fièvre, frissons ; • Toux ou aggravement d'une toux chronique ; • Difficultés respiratoires ; • Perte de l'odorat ou du goût ; • Diarrhée ; • Nausées et vomissements ;	Oui	Non
Voyage International	Est-ce que votre enfant est revenu d'un voyage hors du Canada dans les 14 derniers jours?		
Contact rapproché	Êtes-vous un contact rapproché confirmé d'une personne qui est un cas confirmé de COVID?		

*Nouveaux symptômes non liés à une condition chronique connue / *New symptoms not related to a known chronic condition*

Si vous répondez oui à l'une des questions en **excluant la fièvre**, vous devriez rester à la maison pour 24 heures. Si les symptômes s'améliorent, vous pouvez retourner à l'école lorsque vous vous sentez assez bien pour le faire.
If you answer yes to one of the questions excluding fever, you should stay home for 24 hours. If symptoms improve, you can return to school when you feel well enough to do so.

Si après 24 heures, les symptômes persistent ou s'aggravent, ou **dès que vous présentez de la fièvre**, consultez votre médecin ou téléphonez à la ligne 811. Dans ces conditions, vous ne devriez pas retourner à l'école avant que COVID ait été exclue ou que vos symptômes soient résolus. / *If symptoms persist or worsen after 24 hours, or if you have a fever, consult your doctor or call 811. Under these conditions, you should not return to school until COVID has been ruled out or your symptoms have been resolved.*

Si le professionnel de la santé consulté recommande de faire un test COVID et que **le test est positif** :

Vous devriez rester à la maison jusqu'à ce qu'un représentant de la santé publique vous autorise à terminer votre période d'isolement.

*If the health professional consulted recommends a COVID test and **the test is positive**:*

- *You should stay home until a public health official allows you to stop your isolation period.*

Si le professionnel de la santé consulté recommande de faire un test COVID et que **le test est négatif** :

Vous pouvez retourner à l'école lorsque les symptômes se sont améliorés et que vous vous sentez assez bien pour retourner. Un nouveau test n'est pas nécessaire à moins que vous ressentiez de nouveaux symptômes.

*If the health professional recommends recommends a COVID test and **the test is negative**:*

- *You can return to school when the symptoms have improved and you feel good enough to return. A new test is not required unless you experience new symptoms.*

Le coin de l'APE
PAC's corner

Bonjour à toutes et à tous!

Prochaine réunion de l'APE
Nous vous invitons à notre prochaine réunion virtuelle **le mercredi 25 novembre de 19h à 21h.** Venez partager vos idées et suggestions sur les activités de l'APE et de l'école! Nos réunions sont bilingues: chacun est libre de communiquer en français ou en anglais. Merci de contacter ape_piolat@yahoo.com pour ajouter un sujet à l'ordre du jour.

Détails pour la réunion de l'APE: 25 novembre (19h-21h) https://csf.zoom.us/j/64225360365 Code secret : APE2020

Semaine du multiculturalisme en Colombie-Britannique
La semaine du multiculturalisme se fêtera du 15 au 21 novembre 2020. L'APÉ invite parents et enfants de notre communauté à prendre part aux célébrations. Nous proposons deux activités (virtuelles) en souhaitant que celles-ci ouvrent les cœurs et les discussions face aux enjeux du multiculturalisme, de l'inclusion et de la diversité, en classe et dans les foyers. Découvrez tous les détails sur les deux activités dans la lettre ci-jointe!

Rencontre des parents de maternelle
Avez-vous des enfants en maternelle? Venez rencontrer d'autres parents, souvent nouveaux à l'ecole pour apprendre à se connaitre, partager des idées et discuter ensemble. Il y aura aussi un prix à gagner! Cette rencontre virtuelle aura lieu le **mardi 17 novembre de 20h à 21h** sur Zoom (https://zoom.us/j/98623262552 avec le mot de passe: 611361). A très bientôt!

Levée de fonds - Chocolats et gourmandises avec Daniel Chocolates
Cherchez-vous des chocolats, bonbons, fruits confits, et autres gourmandises pour Noël et les fêtes de fin d'année? Passez vos commandes avec Daniel Chocolates sur: https://danielchocolates.com **avant le 24 novembre** en suivant les instructions ci-jointes. Il y en a pour tous les gouts et tous les budgets! Les commandes pourront être ramassées au magasin à North Vancouver (1667 Lonsdale Ave.) dès le 4 décembre. Merci de noter que 25% des ventes reviendront à l'APE pour les projets et initiatives de l'école. Merci beaucoup pour votre soutien!

La santé sexuelle des jeunes enfants (de 4 à 8 ans) - mercredi 9 décembre (19h30-21h)
L'APE est fière de vous offrir cet atelier-webinaire qui aidera les parents de jeunes enfants à :
*Aborder, avec l'enfant, la découverte du corps, le sentiment de sécurité, le consentement, ainsi que de lui apprendre à reconnaître les toucher appropriés et inappropriés;
*Accompagner l'enfant dans ses questionnements, sa curiosité, ses découvertes et ses émotions;
*Déconstruire les idées préconçues et savoir dédramatiser;
*Prendre conscience de leurs propres préjugés et tabous;
*Découvrir des ressources pertinentes

ATELIER EN LIGNE GRATUIT / INSCRIPTION REQUISE **avant le 30 Novembre** en nous écrivant à: **ape_piolat@yahoo.com.** Un lien Zoom sera envoyé avant l'atelier aux personnes inscrites. Veuillez noter qu'**un minimum de 12 participants est requis** pour que cet atelier ait lieu. L'atelier, présenté en français, sera offert par Tessy Vanderhaeghe, éducatrice en santé sexuelle.

Repas chauds
Nous cherchons encore des bénévoles pour nous aider à organiser les repas chauds dans la cuisine de l'école les lundis, mercredis et vendredis de 11h à midi. Si vous aimeriez participer, merci de vous inscrire sur ce calendrier: https://signup.com/go/OhyXtzj Nous vous remercions d'avance pour votre temps. Rappel: si vous ne pouvez plus nous aider et que vous vous étiez déjà inscrits, merci de faire ce changement sur le calendrier pour avertir les autres bénévoles. Nous demandons aussi aux bénévoles de nous envoyer leur courriel si nous avons besoin de faire des suivis et pour collecter leurs commentaires. Pour toutes questions sur les repas chauds, merci de nous contacter à: aphotlunch@gmail.com

BONNE SEMAINE !

HAVE A GOOD WEEK !